



Ошский государственный университет
Колледж международных образовательных
программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав.отд. «Переводческое дело»

Протокол № 2 «17» 09 2022 г.

Таштанова Ж.А.

«Согласовано»

УМС КМОП

Ташматова Г.Т.

« 05 » 09 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ

«Разговорная речь» (корейский язык)

Специальность - 050720 Переводческое дело

Квалификация – переводчик

2 курс (9 база) III семестр.

Форма обучения: очная

Общий объем курса: 4 кредита, академических часов - 120 часов.

Количество аудиторных занятий – 60 часов, из них:

Практические занятия - 60 час.

Самостоятельная работа студента – 60 час.

Отчетность - экзамен

Сетка часов по учебному плану

Дисциплины	Всего	Аудиторные занятия	СРС сем	Отчетность	
				1	2
				РК	ЭКЗ.
«Разговорная речь (корейский язык)»	120 (4кр)	60	60	РК	ЭКЗ.
3-сем	120 (4кр.)	60	60	6	1
Итого:	120 (4кр.)	60	60	6	1

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Разговорная речь» разработан на основе ГОС СПО, утвержденного Министерством образования и науки КР, в соответствии с ОПОП по специальности 050720 «Переводческое дело» и основе Бюллетеня №19, утвержденный Ученом Советом ОшГУ (Протокол № 9 “20” “ноябрь” 2017 г.)

Составители: преп.отдел. «Переводческое дело:восточные языки»

Имадинова Д.З.

2022-2023 учебный год

Аннотация
рабочей программы дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)»
для направления 050720 «Переводческое дело»

Цель дисциплины:

Цель дисциплины «Разговорная речь» (корейский) – усовершенствование языковой подготовки студентов, развитие у них навыков устной и письменной речи на корейском языке, использования основных стилей современного корейского языка и формирование умения пользоваться этими стилями в зависимости от ситуации общения, включая профессиональное общение.

Задачи:

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- развитие у студентов навыков устной и письменной речи на корейском языке;
- подготовка к восприятию аутентичных текстов на корейском языке;
- языковая подготовка к овладению профессиональными знаниями;
- развитие способности к общению на корейском языке в конкретных профессиональных сферах и ситуациях.
- обеспечение развития речевых способностей обучающегося, его внимания, мышления, памяти и воображения;

РО дисциплины:

Знает и понимает:

- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1)

- основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания

корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8)

Умеет:

-обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1)

- вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; -грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8)

Владеет:

- навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1)

-навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); **(ПК-8)**

Виды учебной работы:

Всего 120ч. Аудит. – 60ч (3сем.) СРС – 60ч.

Форма проведения аттестации по учебной дисциплине: Экзамен



**Ошский государственный университет
Колледж международных образовательных программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»**

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав.отд. «Переводческое дело»

Протокол № _____ «_____» _____ 2022 г.

_____ Таштанова Ж.А.

«Согласовано»

УМС КМОП

Ташматова Г.Т. _____

«_____» _____ 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ**

«Разговорная речь» (корейский язык)

Специальность - 050720 Переводческое дело

Квалификация – переводчик

2 курс (9 база) III семестр.

Форма обучения: очная

Общий объем курса: 4 кредита, академических часов - 120 часов.

Количество аудиторных занятий – 60 часов, из них:

Практические занятия - 60 час.

Самостоятельная работа студента – 60 час.

Отчетность - экзамен

Сетка часов по учебному плану

Дисциплины	Всего	Аудиторные занятия	СРС сем	Отчетность	
				1	2
				РК	ЭКЗ.
«Разговорная речь (корейский язык)»	120 (4кр)	60	60	РК	ЭКЗ.
3-сем	120 (4кр.)	60	60	6	1
Итого:	120 (4кр.)	60	60	6	1

Учебно–методический комплекс по дисциплине «Разговорная речь» разработан на основе ГОС СПО, утвержденного Министерством образования и науки КР, в соответствии с ОПОП по специальности 050720 «Переводческое дело» и основе Бюллетеня №19, утвержденного Ученым Советом ОшГУ (Протокол № 9 “20” “ноябрь” 2017 г.)

Составители: преп.отдел. «Переводческое дело: восточные языки»

Имадинова Д.З., Осмон кызы Г.

1. Цели дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)»

Цель дисциплины «Разговорная речь» (корейский) – усовершенствование языковой подготовки студентов, развитие у них навыков устной и письменной речи на корейском языке, использования основных стилей современного корейского языка и формирование умения пользоваться этими стилями в зависимости от ситуации общения, включая профессиональное общение.

Задачи:

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- развитие у студентов навыков устной и письменной речи на корейском языке;
- подготовка к восприятию аутентичных текстов на корейском языке;
- языковая подготовка к овладению профессиональными знаниями;
- развитие способности к общению на корейском языке в конкретных профессиональных сферах и ситуациях.
- обеспечение развития речевых способностей обучающегося, его внимания, мышления, памяти и воображения;

2. Результаты обучения и компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины «»

В процессе освоения дисциплины студент достигнет следующих результатов обучения (РОд) и будет обладать соответствующими компетенциями ожидаемым результатам освоения образовательной программы:

Код РО ООП и его формулировка	Компетенции ООП	Код РО дисциплины (РОд) и его формулировка
<p>РО-3</p> <p>Способен использовать иностранный язык как средство общения, строить межкультурную коммуникацию и владеть всеми видами речевой деятельности и понимать базовых основ грамматических и фонетических явлений иностранного языка, обеспечить практическое овладение основами устного и письменного общения</p>	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p>	<p>Знать:</p> <p>- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций)</p> <p>Уметь:</p> <p>-обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/неодобрения, выражение мнения, уклонение от</p>

		<p>выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной монологической и диалогической речи; - навыками восприятия иноязычной речи на слух; - навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики.
<p>РО-4</p> <p>Способен применять на практике теории перевода и понимать переводческие проблемы и осуществлять письменный и устный перевод</p>	<p>ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; - основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; - уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; - воспринимать устную речь носителя языка;

		<p>- в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов.</p> <p>- основами публичной речи (делать сообщения, доклады (предварительной подготовкой));</p>
--	--	---

3. Место дисциплины в структуре ООП

«Разговорная речь (корейский)» представляет собой самостоятельную дисциплину, выступающую составной частью образовательной программы по направлению «Переводческое дело» и относится к базовой части рабочего учебного плана. Изучение данной дисциплины базируется на дисциплинах гуманитарного, социального и экономического цикла, таких как «Английский язык», «Кыргызский язык» и «Русский язык».

4. Карта компетенций дисциплины в разрезе тем

3 семестр

Темы	Компетенции	ДК-1	ПК-8	Кол-во компет.
Тема 1. 전화				
1	박창식 씨 집이지요?	+		1
2	전화 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 2. 우체국				
3	필리핀으로 소포를 보내고 싶어요	+		1
4	편지, 소포 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 3. 집안일				
5	쓰레기를 버려야겠어요	+		1
6	집안일 관련 어휘 및 표현	+	+	2

Тема 4. 물건 사기				
7	좀 싸게 해 주세요	+		1
8	장보기 관련 어휘 및 단위 표현	+	+	2
Тема 5. 어버이날/어린이날				
9	따뜻한 점퍼가 좋겠어요	+		1
10	시장 관련 어휘 및 높임 표현	+	+	2
Тема 6. 생일				
11	돌잡이 물건으로는 뭘 놓을까요?	+		1
12	유아용품 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 7. 수리				
13	세탁기를 산 지 얼마나 됐어요?	+		1
14	가전제품 서비스 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 8. 환불				
15	돈으로 돌려받으면 좋겠어요	+		1
16	환불, 아이, 크기 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 9. 명절				
17	떡국을 끓일 줄 알아요?	+		1
18	명절 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 10. 요리				
19	10분쯤 끓이다가 파하고 마늘을 넣어라	+		1
20	조리 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 11. 미용실				
21	이 사진처럼 잘라 주세요	+		1
22	머리 모양 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 12. 옷				

23	이것보다 그걸 입는 게 좋겠어요	+		1
24	의류 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 13. 드라마				
25	시장에 갔다 오느라고 못 봤어요	+		1
26	텔레비전 프로그램 관련 어휘 및 표현	+	+	2
27	한국 드라마, 배우에 대해 말하기	+	+	2
Тема 14. 세탁소				
28	언제 찾으러 올까요?	+		1
29	세탁 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 15. 은행				
30	필리핀에 돈을 보내려고 해요	+		1
31	은행 관련 어휘 및 표현	+	+	2
32	은행에서 할 일 말하기	+	+	2
Тема 16. 동사무소				
33	주민등록등본이 한통 필요한데요	+		1
34	서류 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 17. 감성/생각				
35	기분이 안 좋으신 것 같아요	+		1
36	감정, 성격 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 18. 산부인과				
37	축하합니다 임신입니다	+		1
38	임신, 병원 관련 어휘 및 표현	+	+	2
39	의사와 환자가 되어 역할극 하기	+	+	2
Тема 19. 소아과				
40	아이가 열이 많이 나요	+		1

41	증상, 약 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 20. 결혼				
42	친구에게 조언하기	+		1
43	집들이를 하기로 했어요	+	+	2
44	결혼식 관련 어휘 및 표현	+	+	2
Тема 21. 외국인 상담소				
45	수미 어머니만큼 한국말을 잘하면 좋겠어요	+		1
46	복지 서비스 관련 어휘 및 표현	+	+	2
47	콜센터에 전화하기	+	+	2
Тема 22. 귀화 신청				
48	다음 주에 신청하러 갈거예요	+		1
49	귀화 신청 서류 관련 어휘 및 표현	+	+	2
50	결혼 귀화 안내문 보고 말하기	+	+	2
Тема 23. 이사				
51	생각보다 가깝네요	+		1
52	이사, 집 구조 관련 어휘 및 표현	+	+	2
53	이사 후 주변 어린이집에 대해 알아보고 결정하기	+	+	2
Тема 24. 이주민 축제				
54	«결혼 이민자 가족 한마당»을 한대요	+		1
55	전통문화 관련 어휘	+	+	2
56	여러 나라의 축제에 대해 이야기 하기	+	+	2
Тема 25. 여행				
57	청계천에도 꼭 가 보세요	+		1

58	여행 관련 어휘 및 표현	+	+	2
59	관광지 소개 하기	+	+	2
60	하룻배이	+	+	2
	Итого	60	35	95

5. Технологическая карта дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)»

3-семестр

Модули	Практ.зан.		СРС		РК	ИК	Баллы
	часы	балл	часы	балл			
I	30	12	30	8	10		30
II	30	12	30	8	10		30
ИК						40б	40
Всего:	60ч	24б	60ч	16б	20б	40б	100б

6. Карта накопления баллов по дисциплине «Разговорная речь (корейский язык)»

3-семестр

	Модуль 1 (30б)							Модуль 2 (30 б.)							Итог. контр
	TK1		TK2		TK3		РК1	TK1		TK2		TK3		РК2	
	практ	срс	практ	срс	практ	срс		практ	срс	практ	срс	практ	срс		
	4	2	4	3	4	3	10	4	2	4	3	4	3	10	
Баллы	6		7		7		10б	6		7		7		10б	40б
	Темы 1-4		Темы 5-8		Темы 9-12			Темы 13-16		Темы 17-20		Тема 21-25			

3-семестр, Модуль 1 (30б)

Тема	TK-1				TK-2				TK-3				РК1	
	Прак		СРС		Прак		СРС		Прак		СРС			
	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б		
Т-1	2	1	2	0,5	Т-5	2	1	2	0,7	Т-9	2	1	2	0,7
Т-2	2	1	2	0,5	Т-6	2	1	2	0,8	Т-10	2	1	2	0,8
Т-3	2	1	2	0,5	Т-7	2	1	2	0,7	Т-11	2	1	2	0,7
Т-4	2	1	2	0,5	Т-8	2	1	2	0,8	Т-12	2	1	2	0,8
	8	4б	8	2б		8	4б	8	3б		8	4б	8	3б
Всего	6б				7б				7б				10б	

3-семестр, Модуль 2 (30б)

Тема	TK-1				TK-2				TK-3				РК2	ИК	Всего		
	Прак		СРС		Прак		СРС		Прак		СРС						
	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б					
Т-13	3	1	3	0,5	Т-17	2	1	2	0,7	Т-21	3	0,8	3	0,6			

T-14	2	1	2	0,5	T-18	3	1	3	0,8	T-22	3	0,8	3	0,6			
T-15	3	1	3	0,5	T-19	2	1	2	0,7	T-23	3	0,8	3	0,6			
T-16	2	1	2	0,5	T-20	3	1	3	0,8	T-24	3	0,8	3	0,6			
										T-25	4	0,8	4	0,6			
	10	46	10	26		10	46	10	36		16	46	10	36	106	406	1006
Всего	66				76				76								

7. Тематический план распределения часов по видам занятий

№	Наименование разделов дисциплины	Всего	Аудитор. Занятия	СРС	Образ. технологии	Оценочные средства
3 семестр						
Модуль 1.						
Глава 1. 전화/편지/소포/집안일/쇼핑						
1	<i>전화</i>	4	2	2	МШ, ПР, ПЗ	ПЗ, РИ
2	<i>우체국</i>	4	2	2	РК, ПЗ	РИ, ПЗ
3	<i>집안일</i>	6	3	3	РК, ПЗ	РИ, ПЗ
4	<i>물건 사기</i>	6	3	3	Метод «Cluster», РМ, РК	Тесты, пересказ
ТК 1						
5	<i>어버이날/어린이날</i>	4	2	2	МШ, И	Диалоги, ПЗ
Глава 2. 생일/수리/환불/명절/요리						
6	<i>생일</i>	6	3	3	Метод «Cluster», РМ, РК	Тесты, пересказ
7	<i>수리</i>	6	3	3	МШ, И	Диалоги, ПЗ
8	<i>환불</i>	4	2	2	ПР, МШ	ПЗ
ТК 2						
9	<i>명절</i>	4	2	2	Видео, МГ, РИ	Пересказ, Д
10	<i>요리</i>	4	2	2	Метод «Cluster», МШ	Пересказ, КВ

Глава 3. 미용실/옷/드라마/세탁소/은행						
11	미용실	6	3	3	PR, PM,	И, PR
12	옷	6	3	3	МШ, PR, ПЗ	ПЗ, РИ
TK 3						
Итого Модуль 1		60ч.	30ч	30ч		
Модуль 2						
13	드라마	4	2	2	PK, ПЗ	РИ, ПЗ
14	세탁소	4	2	2	Метод «Cluster», PM, PK	Тесты, пересказ
15	은행	4	2	2	МШ, И	Диалоги, ПЗ
Глава 4. 동사무소/감정/성격/산부인과/소아과/결혼						
16	동사무소	4	2	2	МШ, PR	И, PR
TK 1						
17	감성/생각	4	2	2	PR, И, PM	Топик, KB
18	산부인과	4	2	2	Метод “шаг”, Ролевая игра	Пересказ
19	소아과	6	3	3	Видеофильм, РИ, Д	ПЗ
20	결혼	6	3	3	PR, МШ	ПЗ
TK 2						
Глава 5. 외국인 상담소/귀화 신청/이사/이주민 축제/여행						
21	외국인 상담소	4	2	2	ПЗ, PR	Слайды, ПЗ
22	귀화 신청	4	2	2	МШ, И, PM	Топик, ПЗ
23	이사	4	2	2	Дебаты, И	Эссе
24	이주민 축제	6	3	3	РИ, Д	ПЗ, эссе
25	여행	6	3	3	PR, И, PM	Топик, KB
TK 3						
Итого Модуль 2:		60ч	30ч	30ч		
ВСЕГО		120ч	60ч	60ч		

**Программа дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)»
3 семестр**

№	Тема
Т - 1	박창식 씨 집이지요?

T-2	전화 관련 어휘 및 표현
T-3	필리핀으로 소포를 보내고 싶어요
T-4	편지, 소포 관련 어휘 및 표현
T-5	쓰레기를 버려야겠어요
T-6	집안일 관련 어휘 및 표현
T-7	좀 싸게 해 주세요
T-8	장보기 관련 어휘 및 단위 표현
T-9	따뜻한 점퍼가 좋겠어요
T-10	시장 관련 어휘 및 높임 표현
T-11	돌잡이 물건으로는 뭘 놓을까요?
T-12	유아용품 관련 어휘 및 표현
T-13	세탁기를 산 지 얼마나 됐어요?
T-14	가전제품 서비스 관련 어휘 및 표현
T-15	돈으로 돌려받으면 좋겠어요
T-16	환불, 아이, 크기 관련 어휘 및 표현
T-17	떡국을 끓일 줄 알아요?
T-18	명절 관련 어휘 및 표현
T-19	10분쯤 끓이다가 과하고 마늘을 넣어라
T-20	조리 관련 어휘 및 표현
T-21	이 사진처럼 잘라 주세요
T-22	머리 모양 관련 어휘 및 표현
T-23	이것보다 그걸 입는 게 좋겠어요
T-24	의류 관련 어휘 및 표현
T-25	시장에 갔다 오느라고 못 봤어요
T-26	텔레비전 프로그램 관련 어휘 및 표현

T - 27	한국 드라마, 배우에 대해 말하기
T - 28	언제 찾으러 올까요?
T - 29	세탁 관련 어휘 및 표현
T - 30	필리핀에 돈을 보내려고 해요
T - 31	은행 관련 어휘 및 표현
T - 32	은행에서 할 일 말하기
T - 33	주민등록등본이 한통 필요한데요
T - 34	서류 관련 어휘 및 표현
T - 35	기분이 안 좋으신 것 같아요
T - 36	감정, 성격 관련 어휘 및 표현
T - 37	축하합니다 임신입니다
T - 38	임신, 병원 관련 어휘 및 표현
T - 39	의사와 환자가 되어 역할극 하기
T - 40	아이가 열이 많이 나요
T - 41	증상, 약 관련 어휘 및 표현
T - 42	친구에게 조언하기
T - 43	집들이를 하기로 했어요
T - 44	결혼식 관련 어휘 및 표현
T - 45	수미 어머니만큼 한국말을 잘하면 좋겠어요
T - 46	복지 서비스 관련 어휘 및 표현
T - 47	콜센터에 전화하기
T - 48	다음 주에 신청하러 갈거예요
T - 49	귀화 신청 서류 관련 어휘 및 표현
T - 50	결혼 귀화 안내문 보고 말하기
T - 51	생각보다 가깝네요

T - 52	이사, 집 구조 관련 어휘 및 표현
T - 53	이사 후 주변 어린이집에 대해 알아보고 결정하기
T - 54	«결혼 이민자 가족 한마당»을 한대요
T - 55	전통문화 관련 어휘
T - 56	여러 나라의 축제에 대해 이야기 하기
T - 57	청계천에도 꼭 가 보세요
T - 58	여행 관련 어휘 및 표현
T - 59	관광지 소개 하기
T - 60	하룻배이

9. Цели и результаты обучения по темам (разделам) дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)»

Глава 1. 전화/편지/소포/집안일/쇼핑

Цели Темы	<p>-Ознакомить студентов причинно-следственными окончаниями, глагол-связками</p> <p>- Выработать умения правильно писать и читать, участвовать в диалоге, составлять несложные монологические высказывания и письменные тексты-описания небольшого объема</p> <p>-Научить этикету общения в официальных обстановках; объяснить разные профессии и их задачи.</p> <p>-Сформировать и совершенствовать всех видов речевой деятельности студентов (слушание, чтение, говорение, письмо)</p> <p>-выработать умения использования косвенных предложений</p> <p>-Научить совершать телефонные звонки, вести деловые разговоры по телефону, отменять договоренности и переносить встречи</p>
Заданные компетенции	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p> <p>ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.</p>
Род	<p>Знает и понимает:</p> <p>- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому- либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение</p>

	<p>благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1)</p> <p>- основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8)</p> <p>Умеет:</p> <p>-обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/ неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1)</p> <p>- вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8)</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1)</p> <p>-навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8)</p>		
<p>РО Темы</p>	<p>Ауд. зан.</p>	<p>12ч</p>	<p>Знает слова и выражения для знакомства. Умеет правильно строить коммуникативные отношения, излагать свои мысли,</p>
	<p>СРС</p>	<p>12ч</p>	<p>Приобретает навыки сравнения и обобщения разных профессий, используя новые слова и выражения. Умеет находить общие цели и сотрудничать в различных областях для их достижения; умение проявлять толерантность к другому образу мыслей, к иной позиции партнера по общению</p>
<p>Глава 2. 생일/수리/환불/명절/요리</p>			
<p>Цели Темы</p>	<p>-Ознакомить студентов с особенностями корейской кухни, -Сформировать и совершенствовать всех видов речевой деятельности студентов (слушание, чтение, говорение, письмо) -Дать студентам основное понятие о производных наречиях</p>		
<p>Заданные компетенции</p>	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p>		

	ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.		
Род	<p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1) - основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8) <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> -обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/ неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1) - вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8) <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1) -навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8) 		
РО Темы	Ауд.зан.	12ч	Знает особенности блюд корейской кухни, Знает и умеет применять производные наречия в речи
	СРС	12ч	Приобретает новые знания о культурных ценностях других народов, Умеет сравнить культуры питания разных народов
Глава 3. 미용실/옷/드라마/세탁소/은행			
Цели Темы	<ul style="list-style-type: none"> -Дать студентам основное понятие о рынке Кореи -Научить студентов использовать новые лексические единицы для сравнения рынка и универсама, для описания вида и особенностей одежды 		

Заданные компетенции	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p> <p>ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.</p>		
Род	<p>Знает и понимает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1) - основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; - основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8) <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> -обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/ неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1) - вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8) <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1) -навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8) 		
РО Темы	Ауд.зан.	12ч	Умеет правильно использовать лексические единицы по теме, выражать виды и особенности одежды. Используя новые слова и выражения, умеет ясно и логично излагать свои мысли
	СРС	12ч	Приобретает навыки сравнения и обобщения информации, делать правильные выводы
Глава 4. 동사무소/감정/성격/산부인과/소아관/결혼			

<p>Цели Темы</p>	<p>-Ознакомить студентов с корейскими традициями и праздниками; -Научить принимать приглашения и отказывать; -Выработать умения правильно использовать фамильярную форму общения -Научить выразить симптомы болезни, пользованию услугами больниц и аптек; - Выработать умения ясно, логично и точно излагать свою точку зрения -Познакомить с грамматическими конструкциями –에다가; 스 동사 –는 데다가; -지 말고-기 위해; 아무</p>
<p>Заданные компетенции</p>	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p> <p>ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.</p>
<p>Род</p>	<p>Знает и понимает:</p> <p>- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому- либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1)</p> <p>- основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8)</p> <p>Умеет:</p> <p>-обмениваться информацией; выразить своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/ неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1)</p> <p>- вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выразить свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8)</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1)</p> <p>-навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8)</p>

РО Темы	Ауд.зан.	12ч	Знает корейские традиции и праздники; Владеет всеми нюансами фамиллярной формы обращения,
	СРС	12ч	Умеет сравнить традиции и праздники Кыргызстана и Кореи
Глава 5. 외국인 상담소/귀화 신청/이사/이주민 축제/여행			
Цели Темы	<p>-Ознакомить студентов со знаками дорожного движения</p> <p>-Ознакомить студентов с правилами пользования общественным транспортом;</p> <p>-Познакомить с основами глагола -다가, -었다가, -으려면</p> <p>-Сформировать и совершенствовать всех видов речевой деятельности студентов (слушание, чтение, говорение, письмо)</p> <p>-Научить студентов планировать путешествия, использовать лексические значения по данной теме;</p> <p>-Познакомить с достопримечательностями и интересными местами Кореи</p> <p>-Сформировать и совершенствовать всех видов речевой деятельности студентов (слушание, чтение, говорение, письмо)</p>		
Заданные компетенции	<p>ДК-1 Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)</p> <p>ПК-8 Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.</p>		
Род	<p>Знает и понимает:</p> <p>- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1)</p> <p>- основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8)</p> <p>Умеет:</p> <p>-обмениваться информацией; выразить своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/ неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1)</p> <p>- вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; -уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8)</p> <p>Владеет:</p> <p>- навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и</p>		

	интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1) -навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8)		
РО Темы	Ауд.зан.	12ч	Знает правила пользования общественным транспортом; Умеет правильно использовать основы глагола -다가, -있다가, -으려면
	СРС	12ч	Владеет навыками изучения развития транспорта в Корее

10. Календарно-тематический план по видам занятий (лекций, семинаров, СРС) с указанием формируемых компетенций, часов, баллов, методов, оценочных средств, литературы.

Разделы	Формируемые компетенции	Аудиторные занятия		СРС				Литература	Время
		Задания и методы	Часы и баллы	Задания	часы	ФОС	балл		
Глава 1. 전화/편지/소포/집안일/쇼핑	ДК-1 ПК-8	Познакомиться с рынками Кореи, Лексика на тему сравнения рынка и универмага, Слова на тему описания вида и особенностей одежды, Слова на тему быта (необходимое для жизни), Лексика на тему Телефонный разговор, Отмена договоренности и перенос встречи, Грамматические конструкции	12/ 4,6б	Пересказ текста, составить диалог по теме, Выучить новые лексические единицы по теме, Уметь составлять предложения используя грамматические конструкции, Пересказ текста	12	ПЗ, РИ Тесты, пересказ Диалоги	2,5б	1,2, 3	1-4 нед
		Методы: ПР, РМ, МШ, ПР, ПЗ, РК, Метод «Cluster»							

<p>Глава 2. 생일/수리/환 불/명절/요리</p>	<p><i>ДК-1 ПК-8</i></p>	<p>Уметь общаться на тему еды, Познакомиться с корейской кухней, Научится готовить одно из блюд корейской кухни, Познакомиться с этикетом поведения за столом, Лексика по теме, Грамматические конструкции – 아/어/여 보다 (경험); 아/어/여야 하다; –은 적이 있다; –는데 (도입) –부터; 게 (부사형) –도 되다 ; -(으)면 안 되다 <i>Методы:</i> Метод «Cluster», РМ, РК, МШ, И, ПР, Видео, МГ, РИ</p>	<p>12 / 5б</p>	<p><i>Составить диалог по теме, Выучить новые лексические единицы по теме, Уметь сравнивать национальные блюда корейской и кыргызской кухни, Умеет составлять предложения используя грамматические конструкции, Пересказ текста</i></p>	<p>12</p>	<p><i>Тесты, пересказ, Диалоги, ПЗ, КВ</i></p>	<p>3,5б</p>	<p>1,3,4</p>	<p>5-9 нед</p>
<p>Глава 3. 미용실/옷/드 라마/세탁소/ 은행</p>	<p><i>ДК-1 ПК-8</i></p>	<p>Познакомиться с рынками Кореи, Лексика на тему сравнения рынка и универмага, Слова на тему описания вида и особенностей одежды, Слова на тему быта (необходимое для жизни), Грамматические конструкции <i>Методы:</i> ПР, РМ, МШ, ПР, ПЗ, РК, Метод «Cluster»,</p>	<p>12 / 4,7б</p>	<p><i>Сравнить рынки Кореи и Кыргызстана, выучить диалог, Выучить новые лексические единицы по теме, Составить диалог по теме, Уметь составлять предложения используя грамматические конструкции, Пересказ текста</i></p>	<p>12</p>	<p><i>И, ПР ПЗ, РИ Тесты, пересказ Диалоги</i></p>	<p>3,1б</p>	<p>1,2,3</p>	<p>10-13 нед</p>
<p>Глава 4. 동사무소/감 정/성격/산부 인과/소아관/ 결혼</p>	<p><i>ДК-1 ПК-8</i></p>	<p>Уметь приглашать на различные мероприятия, Дни рождения, на новоселье и т.д., Уметь отменять договорённости и переносить встречи, Грамматические</p>	<p>12/ 4,8б</p>	<p><i>Знать традиционные праздники Кореи, Составить диалог по теме, Выучить новые лексические</i></p>	<p>12</p>	<p><i>И, ПР Топик, КВ, Пересказ, ПЗ</i></p>	<p>3,6б</p>	<p>1,2,3</p>	<p>14-16 нед</p>

		<p>конструкции, Лексика по теме</p> <p>Уметь пользоваться услугами больниц и аптек, Уметь выражать симптомы болезни, Лексика на тему Боль и Больница, Грамматические конструкции</p> <p><i>Методы:</i> МШ, ПР, ПР, И, РМ, Метод “шаг”, Ролевая игра, Видеофильм, РИ, Д</p>		<p><i>единицы по теме, Уметь составлять предложения используя грамматически е конструкции, Пересказ текста, Выучить диалог</i></p>					
<p>Глава 5. 외국인 상담소/귀화 신청/이사/이 주민 축제/여행</p>	<p><i>ДК-1</i> <i>ПК-8</i></p>	<p>Уметь спрашивать дорогу, какой транспорт, познакомиться с транспортом Кореи, Сеульским метрополитеном, Автобусами Сеула, Лексика на тему Транспорт, Грамматические конструкции, научить этикету пользования общественным транспортом</p> <p><i>Методы:</i> ПЗ, ПР, МШ, И, РМ, Дебаты, И, РИ, Д</p> <p>Планирование переезда, Поиск жилья, Рассказ о домашних хлопотах, Грамматические конструкции, Проблемы экологии</p> <p><i>Методы:</i> ПЗ, МШ, РМ, Метод “шаг”, РИ, ПР, РК, Метод “шаг”, Д</p>	<p>12 / 5,16</p>	<p><i>Приготовить слайды по теме «Общественные транспорты Кореи», Пересказ текста, Выучить новые лексические единицы, Составить предложения, диалог, используя грамматически е конструкции</i></p> <p><i>Выучить новые лексические единицы по теме, Уметь составлять предложения используя грамматически е конструкции, Пересказ текста, Составить диалог по теме.</i></p>	12	<p><i>Слайды, ПЗ Топик, Эссе, КВ</i></p>	3,56	1,2, 3	16- 20 нед

11. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины при реализации различных видов учебной работы наряду с традиционными (использование учебных пособий, тренировочных текстов, упражнений и аудио- и видеозаписей) применяются современные, хорошо зарекомендовавшие себя в отечественной и мировой практике преподавания иностранного языка методики и учебные технологии обучения на базе мультимедийных средств и обучающих интерактивных программ, внедрения в повседневную практику языковой подготовки учебно-образовательных ресурсов и возможностей сети Интернет.

11.1 Методические рекомендации преподавателю

Данный курс закладывает самые начальные и самые общие основы корейского языка, которые в дальнейшем будут расширяться, уточняться, дифференцироваться, специализироваться. Поэтому на данном этапе курс не имеет специализации. Его общей задачей является дать учащимся максимально общую базу, позволяющую в дальнейшем углублять и расширять знание языка с учетом специализации теоретического или практического направления. Курс включает в себя лекции по определенным грамматическим темам, практические занятия по языку и контрольные работы для оценки степени освоения пройденного материала. Материал дается последовательно по степени нарастания сложности.

Поскольку занятия по «Базовому курсу» делятся на 2 аспекта, которые, как правило, ведут разные преподаватели, им следует находиться в тесном контакте друг с другом, чтобы давать материал по грамматике и лексике максимально логично взаимосвязано с фонетическим и разговорным аспектами корейского языка. Занятия по разговорному языку и аудированию могут вести разные преподаватели. В таком случае, им также необходимо координировать свои занятия друг с другом.

В зависимости от успеваемости группы, скорость освоения студентами материала может варьироваться. Если группа осваивает материал быстрее, чем заложено в программе, преподаватель может давать дополнительные материалы для освоения дома и на занятиях (материалы из других учебных и справочных пособий, адаптированные тексты для домашнего чтения или тексты из интернета). Если группа осваивает материал медленнее, чем заложено в программе, допускается задержка подачи материала с целью более глубокой проработки аспектов, вызывающих у студентов сложности.

11.2. Методические указания студентам

Учащиеся, приступающие к изучению иностранного языка, должны осознавать, что решающее значение в достижении успеха принадлежит их собственным усилиям. Систематическая и тщательная самостоятельная подготовка к занятиям является надежным залогом успешного освоения данного курса.

На этапе освоения корейской графики рекомендуется использовать тонкую 12/18-листовую тетрадь в клетку, в качестве письменных принадлежностей для прописей – простой карандаш или гелевую ручку.

Применение теоретических знаний на практике также является залогом успешного освоения материала. В данном качестве может выступать живое общение с носителями языка, тренировка лексики и грамматических конструкций в рамках повседневных бытовых ситуаций. Данные приемы имеют своей целью формирование навыков разговорной речи, а также закрепление теоретического материала по разделам грамматики и лексики, и в случае ежедневного регулярного выполнения служат залогом успешного освоения языка.

Для тренировки навыков восприятия речи на слух рекомендуется, во-первых, обязательное выполнение полученных на занятии заданий в рамках домашней работы, во-вторых, самостоятельный поиск и прослушивание аудио- и видеозаписей, выложенных в сети Интернет.

Обучающемуся необходимо помнить, что активность на занятии, внимательное отношение к аудиторной и самостоятельной работе, а также собственная инициатива служат основным критерием достижения цели в рамках данного курса – формирования качественных навыков владения корейским языком в различных аспектах: графики, фонетики, лексики, грамматики и разговорной речи.

12. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

12.1. Основная литература:

1. 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 중급, 국립국어원, 2007년 6월 발행
2. 연세 한국어 읽기 2, 연세 대학교 2013년 10월 7일

12.2. Дополнительная литература

1. 한국어 중급 NPIED 2007
2. Легкий корейский для иностранцев. Часть 2. Сеул: Корейский центр образования и культуры. 2006.
3. 한국어연세 2, 서울, 2012 (Корейский язык. Часть 2. Университет Енсе, Сеул, 2012).
4. Верхоляк В.В. Корейский язык-1. 2003
5. 재미있는한국어 2. 서울: 교보문고출판부, 2010. (Интересный корейский язык 2. Сеул: Кёбо мунго, 2010).

12.3. Справочники, словари, энциклопедии

1. Русско-корейский словарь [Текст] / под. ред. Ким Хак Су. – Сеул: изд. Чжурю, 1987. – 1748 с.
2. 국어사전제 5 판[본문] / 이기문의감수하여. – 서울: 민중서림, 2001. – 2836 페이지.
3. 국어사전 [본문] / 김민수의감수하여. – 서울: 금성출판사, 1999. – 2548 페이지.
4. 연세한국어사전 [본문] / 이상섭의감수하여. – 서울: 두상동아, 1998. – 2144 페이지.
5. 한러사전 [본문] / 박형규의감수하여. – 서울: 러시아어문학사, 2002. – 563 페이지.
6. 새 한러 사전. Новый Корейско-русский словарь. 2002년 6월

12.4. Internet-ресурсы:

1. Онлайн словари: корейско-английский и англо-корейский [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://alldic.daum.net/dic/view_top.do?t_nil_bestservice=dic. – Дата обращения: 17.05.2011.
2. *Онлайн словари корейского языка: толковый, энциклопедический [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.naver.com/>. – Дата обращения: 17.05.2011.*
3. Портал видео новостей информационной телерадиовещательной компании KBS [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://news.kbs.co.kr/common/htmlMain.do>. – Дата обобщения: 17.05.2011.

4. Касаткина. И. Л., Чон Ин Суп. К 28 Пособие по переводу с русского языка на корейский. Общественно-политические тексты. Учебное пособие. — М.: Муравей, 2004. — 166 с.

<http://www.twirpx.com/file/414555/>

Korean Language Learning Page - <http://www.declan-software.com/korean.htm>

13. Политика выставления баллов

Студент может набирать баллы по всем видам занятий. На аудиторных занятиях - за посещаемость и активность. Рубежный контроль максимум 10б: тест или письменный ответ; Выполнение СРС - баллы (отд.) по графику.

Информация по оценке:

Рейтинг баллов	Оценка по буквенной системе	Оценка по традиционной системе
87-100	A	Отлично
74-86	B	Хорошо
61-73	C	Удовлетворительно

Политика курса:

Посещение: 10%

Активность на занятии: 10%

Сдача текущего контроля: 20%

Рубежный контроль: 20%

СРС: 20%

СРСП: 20%

Недопустимо:

Опоздание и уход с занятий, пользование сотовыми телефонами во время занятий, несвоевременная сдача СРС, списывание контрольных работ.



**Ошский государственный университет
Колледж международных образовательных
программ
Отделение “Переводческое дело (восточные
языки)”**

«УТВЕРЖДЕНО»

*На заседании отделения
“Переводческое дело”*

*Протокол № ____ от ____ » ____ 2022 г.
Зав.отд. _____ Таштанова Ж.А.*

«СОГЛАСОВАНО»

УМС КМОП

*Ташматова Г.Т. _____
« ____ » ____ 2022 г.*

**СИЛЛАБУС
по дисциплине «Разговорная речь»
(корейский язык)
на 2022-2023-учебный год**

Специальность: 050720 Переводческое дело

Квалификация: Переводчик

Форма обучения: Очная

Курс II; курс 2 (на базе 9 кл.) - семестр III

Общий объем курса: 4 кредита, академических часов – 120.

Количество аудиторных занятий – 60 часов, из них: практические занятия - 60 часов.

Самостоятельная работа студента - 60 часов.

Модуль – 1, 2.

Отчетность – экзамен.

Преподаватель: Имадинова Дилноза Закировна

E-mail: dilnozakai@gmail.com

Моб.: +996755501717

Кабинет: 206

1. Цель и задачи курса «Разговорная речь (корейский)»:

Цель дисциплины:

Цель дисциплины «Разговорная речь» (корейский) – усовершенствование языковой подготовки студентов, развитие у них навыков устной и письменной речи на корейском языке, использования основных стилей современного корейского языка и формирование умения пользоваться этими стилями в зависимости от ситуации общения, включая профессиональное общение.

Задачи:

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- развитие у студентов навыков устной и письменной речи на корейском языке;
 - подготовка к восприятию аутентичных текстов на корейском языке;
 - языковая подготовка к овладению профессиональными знаниями;
 - развитие способности к общению на корейском языке в конкретных профессиональных сферах и ситуациях.
- обеспечение развития речевых способностей обучающегося, его внимания, мышления, памяти и воображения;

Для успешного изучения дисциплины «Разговорная речь (корейский язык)» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

3. РО дисциплины «Разговорная речь (корейский)»:

Знает и понимает:

- корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с незнакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) (ДК-1)

- основные наиболее часто употребляемые идиоматические выражения и разговорные словосочетания

корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка; (ПК-8)

Умеет:

-обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника. (ДК-1)

- вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику, связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом; - уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; -грамотно излагать свои мысли; -воспринимать устную речь носителя языка; -в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. (ПК-8)

Владеет:

- навыками устной монологической и диалогической речи; -навыками восприятия иноязычной речи на слух; -навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики (ДК-1)

-навыками разговорного иностранного языка (всеми видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов. - основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой); (ПК-8)

4. **Пререквизиты дисциплины:** «Практическая грамматика», «Практическая фонетика»

5. **Постреквизиты дисциплины:** «Практикум по культуре речевого общения», «Практикум устного перевода».

6. **Технологическая карта дисциплины «Разговорная речь» (корейский язык)**

III -семестр

Модули	Практ.зан.		СРС		РК	ИК	Баллы
	часы	балл	часы	балл			
I	30	12	30	8	10		30
II	30	12	30	8	10		30
ИК						40б	40
Всего:	60ч	24б	60ч	16б	20б	40б	100б

7. **Карта накопления баллов по дисциплине «Разговорная речь» (корейский язык)**

III-семестр

	Модуль 1 (30б)						Модуль 2 (30 б.)						Итог. контр		
	TK1		TK2		TK3		РК 1	TK1		TK2		TK3		РК 2	
	практ	срс	практ	срс	практ	срс		практ	срс	практ	срс	практ			срс
	4	2	4	3	4	3	10	4	2	4	3	4	3	10	
Баллы	6		7		7		10б	6		7		7		10б	40б
	Темы 1-4		Темы 5-8		Темы 9-12			Темы 13-16		Темы 17-20		Тема 21-25			

3-семестр, Модуль 1 (30б)

Тема	TK-1				TK-2				TK-3				РК 1	
	Прак		СРС		Прак		СРС		Прак		СРС			
	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б		
Т-1	2	1	2	0,5	Т-5	2	1	2	0,7	Т-9	2	1	2	0,7
Т-2	2	1	2	0,5	Т-6	2	1	2	0,8	Т-10	2	1	2	0,8
Т-3	2	1	2	0,5	Т-7	2	1	2	0,7	Т-11	2	1	2	0,7
Т-4	2	1	2	0,5	Т-8	2	1	2	0,8	Т-12	2	1	2	0,8
	8	4б	8	2б		8	4б	8	3б		8	4б	8	3б
Всего	6б				7б				7б				10б	

3-семестр, Модуль 2 (30б)

Тема	TK-1				TK-2				TK-3				РК2	ИК	Всего
	Прак		СРС		Прак		СРС		Прак		СРС				
	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б	ч	б			
Т-13	3	1	3	0,5	Т-17	2	1	2	0,7	Т-21	3	0,8	3	0,6	

T-14	2	1	2	0,5	T-18	3	1	3	0,8	T-22	3	0,8	3	0,6				
T-15	3	1	3	0,5	T-19	2	1	2	0,7	T-23	3	0,8	3	0,6				
T-16	2	1	2	0,5	T-20	3	1	3	0,8	T-24	3	0,8	3	0,6				
										T-25	4	0,8	4	0,6				
	10	46	10	26		10	46	10	36		16	46	10	36				
Всего	66				76				76				106	406	1006			

8. Краткое содержание дисциплины «Разговорная речь (корейский)»:
III семестр

1.	Тема 1. 박창식 씨 집이지요?
2.	Тема 2. 전화 관련 어휘 및 표현
3.	Тема 3. 필리핀으로 소포를 보내고 싶어요
4.	Тема 4. 편지, 소포 관련 어휘 및 표현
5.	Тема 5. 쓰레기를 버려야겠어요
6.	Тема 6. 집안일 관련 어휘 및 표현
7.	Тема 7. 좀 싸게 해 주세요
8.	Тема 8. 장보기 관련 어휘 및 단위 표현
9.	Тема 9. 따뜻한 점퍼가 좋겠어요
10.	Тема 10. 시장 관련 어휘 및 높임 표현
11.	Тема 11. 돌잡이 물건으로는 뭘 놓을까요?
12.	Тема 12. 유아용품 관련 어휘 및 표현
13.	Тема 13. 세탁기를 산 지 얼마나 됐어요?
14.	Тема 14. 가전제품 서비스 관련 어휘 및 표현
15.	Тема 15. 돈으로 돌려받으면 좋겠어요
16.	Тема 16. 환불, 아이, 크기 관련 어휘 및 표현
17.	Тема 17. 떡국을 끓일 줄 알아요?
18.	Тема 18. 명절 관련 어휘 및 표현
19.	Тема 19. 10분쯤 끓이다가 파하고 마늘을 넣어라

20.	Тема 20. 조리 관련 어휘 및 표현
21.	Тема 21. 이 사진처럼 잘라 주세요
22.	Тема 22. 머리 모양 관련 어휘 및 표현
23.	Тема 23. 이것보다 그걸 입는 게 좋겠어요
24.	Тема 24. 의류 관련 어휘 및 표현
25.	Тема 25. 시장에 갔다 오느라고 못 봤어요
26.	Тема 26. 텔레비전 프로그램 관련 어휘 및 표현
27.	Тема 27. 한국 드라마, 배우에 대해 말하기
28.	Тема 28. 언제 찾으러 올까요?
29.	Тема 29. 세탁 관련 어휘 및 표현
30.	Тема 30. 필리핀에 돈을 보내려고 해요
31.	Тема 31. 은행 관련 어휘 및 표현
32.	Тема 32. 은행에서 할 일 말하기
33.	Тема 33. 주민등록등본이 한통 필요한데요
34.	Тема 34. 서류 관련 어휘 및 표현
35.	Тема 35. 기분이 안 좋으신 것 같아요
36.	Тема 36. 감정, 성격 관련 어휘 및 표현
37.	Тема 37. 축하합니다 임신입니다
38.	Тема 38. 임신, 병원 관련 어휘 및 표현
39.	Тема 39. 의사와 환자가 되어 역할극 하기
40.	Тема 40. 아이가 열이 많이 나요
41.	Тема 41. 증상, 약 관련 어휘 및 표현
42.	Тема 42. 친구에게 조언하기
43.	Тема 43. 집들이를 하기로 했어요
44.	Тема 44. 결혼식 관련 어휘 및 표현

45.	Тема 45. 수미 어머니만큼 한국말을 잘하면 좋겠어요
46.	Тема 46. 복지 서비스 관련 어휘 및 표현
47.	Тема 47. 콜센터에 전화하기
48.	Тема 48. 다음 주에 신청하러 갈거예요
49.	Тема 49. 귀화 신청 서류 관련 어휘 및 표현
50.	Тема 50. 결혼 귀화 안내문 보고 말하기
51.	Тема 51. 생각보다 가깝네요
52.	Тема 52. 이사, 집 구조 관련 어휘 및 표현
53.	Тема 53. 이사 후 주변 어린이집에 대해 알아보고 결정하기
54.	Тема 54. «결혼 이민자 가족 한마당»을 한대요
55.	Тема 55. 전통문화 관련 어휘
56.	Тема 56. 여러 나라의 축제에 대해 이야기 하기
57.	Тема 57. 청계천에도 꼭 가 보세요
58.	Тема 58. 여행 관련 어휘 및 표현
59.	Тема 59. 관광지 소개 하기
60.	Тема 60. 하룻배

9. Список рекомендуемой литературы по курсу «Разговорная речь (корейский)»

9.1. Основная литература:

1. 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 중급, 국립국어원, 2007년 6월 발행
2. 연세 한국어 읽기 2, 연세 대학교 2013년 10월 7일

9.2. Дополнительная литература

1. 한국어 중급 NIIED 2007
2. Легкий корейский для иностранцев. Часть 2. Сеул: Корейский центр образования и культуры. 2006.
3. 한국어연세 2, 서울, 2012 (Корейский язык. Часть 2. Университет Енсе, Сеул, 2012).
4. Верхоляк В.В. Корейский язык-1. 2003
5. 재미있는한국어 2. 서울: 교보문고출판부, 2010. (Интересный корейский язык 2. Сеул: Кёбо мунго, 2010).

9.3. Справочники, словари, энциклопедии

1. Русско-корейский словарь [Текст] / под. ред. Ким Хак Су. – Сеул: изд. Чжурю, 1987. – 1748 с.
2. 국어사전제 5 판[본문] / 이기문의감수하여. – 서울: 민중서림, 2001. – 2836 페이지.
3. 국어사전 [본문] / 김민수의감수하여. – 서울: 금성출판사, 1999. – 2548 페이지.
4. 연세한국어사전 [본문] / 이상섭의감수하여. – 서울: 두상동아, 1998. – 2144 페이지.
5. 한러사전 [본문] / 박형규의감수하여. – 서울: 러시아어문학사, 2002. – 563 페이지.
6. 새 한러 사전. Новый Корейско-русский словарь. 2002 년 6 월

9.4. Internet-ресурсы:

1. Он-лайн словари: корейско-английский и англо-корейский [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://alldic.daum.net/dic/view_top.do?t__nil_bestservice=dic. – Дата обращения: 17.05.2011.
2. Он-лайн словари корейского языка: толковый, энциклопедический [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.naver.com/>. – Дата обращения: 17.05.2011.
3. Портал видеонюостей информационной телерадиовещательной компании KBS [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://news.kbs.co.kr/common/htmlMain.do>. – Дата обобщения: 17.05.2011.
4. Касаткина. И. Л., Чон Ин Суп. К 28 Пособие по переводу с русского языка на корейский. Общественно-политические тексты. Учебное пособие. — М.: Муравей, 2004. — 166 с. <http://www.twirpx.com/file/414555/>
Korean Language Learning Page - <http://www.declan-software.com/korean.htm>

9.5. Средство обеспечения освоения дисциплины:

- аудиозаписи,
- видеофильмы,
- художественные фильмы,
- мультимедийные носители.

10. Политика выставления баллов

Студент может набирать баллы по всем видам занятий.

На практических занятиях – за активность, посещаемость и наличие заданий.

На рубежном контроле – максимум 10б: за тест или письменный ответ.

За выполнение СРС – баллы отдельно по плану.

Информация по оценке:

Рейтинг баллов	Оценка по буквенной системе	Оценка по традиционной системе
87-100	A	Отлично
74-86	B	Хорошо
61-73	C	Удовлетворительно

11. Политика курса:

Посещение: 10%

Активность на занятии: 15%

Сдача текущего контроля: 20%

Рубежный контроль: 20%

СРС: 35%

Недопустимо:

А). Опоздание и уход с занятий;

Б). Пользование сотовыми телефонами во время занятий;

В). Плагиат;

Г). Несвоевременная сдача заданий

Глоссарий

1. 병주고 약주다.

Буквально означает «дать болезнь и потом дать от нее лекарство». Смысл же такой: сказать что-то обидное, чтобы человек обиделся, а потом что-то хорошее, чтобы поднять ему настроение и задобрить его.

2. 말은 쉽다.

Перевод буквально означает: «слова просты». Понимать же его следует немного иначе: сказать всегда легче, чем это сделать.

3. 원숭이도 나무에서 떨어질 때가 있다.

Перевод: «бывает, что даже обезьяна падает с дерева». В русском языке есть похожий фразеологизм, который все точно слышали «Раз в год и палка может выстрелить». Означает он, что порой случаются такие ситуации, которые предположить невозможно, поэтому зарекаться не стоит.

4. 눈코 뜰 새 없다.

Переводится, как «нет времени даже на то, чтобы открыть нос и глаза». Употребляют идиому, когда нужно сказать, что человек очень занят и нет ни минуты свободной.

5. 도토리 키 채기

Данную фразу можно перевести как «сравнение жёлудей по размеру». Это значит, что нет смысла сравнивать похожие предметы. В русском языке есть поговорка «хрен редьки не слаще», который имеет то же значение, что и корейский вариант с жёлудями.

6. 백지장도 맞들면 낫다

Этот фразеологизм переводится на русский язык как «даже лист бумаги легче поднимать вместе». Любое дело быстрее делается, когда за него берутся несколько людей. В русской речи можно услышать фразу «одна голова хорошо, а две — лучше». Именно она является аналогом корейского фразеологизма.

7. 고래 싸움에 새우 등 터진다

Одно из самых интересных, на наш взгляд, устойчивых выражений, которое дословно переводится как «в борьбе китов креветка ломает спину». Вот так морские обитатели показывают, как порой страдают подчинённые, когда руководители ведут «бои». В русском языке есть выражение «паны дерутся, а у холопов чубы трещат». Оно укрепились в русском языке уже очень давно и её смысл легко можно понять.

8. «하당복지»

Означает, что в знак уважения к другому, человек выходит из комнаты и здоровается поклоном.

9. «앙망종신»

Уважение к себе, к мужу, семье и жизни.

10. «천작»

Каждый заслуживает к себе уважения

11. «경원»

Кажущееся уважение.

12. «동동촉촉»

Уважайте, сдерживайтесь, но будьте осторожны.

13. «내리사랑은있어도치사랑은없다»

Есть любовь родителей к детям, но нет любви детей к родителям.

14. «삼년구병에불효난다»

Когда родители болеют три года, сыновья быть почтительными.

15. «어미손이약손이다»

Рука матери – рука целительная.

16. «동생의말도들어야형의말도듣는다»

Младший внимает словам старшего, когда старший брат внимает словам младшего.

17. «스승의그림자도밟지않는다»

Ученик не должен наступать даже на тень учителя.

18. «어른께서부르시면먹던밥도뵈고대답한다»

Если зовет взрослый, нужно ответить даже выплюнув еду что кушаешь.

19. «찬문도위아래가있다»

Для всего существует правильный порядок.

20. «나라님도어른은공경한다»

Даже правитель уважает старших.

21. «노인의말은맞지않는것이별로없다»

Слова старших редко бывают неправдой.

22. «노인의머리, 청년의손»

Голова взрослого и руки молодого.

23. «노인말그른데없고어린아이말거짓없다»

Старший не говорит ничего плохого, ребенок же не говорит ничего ложного.

24. «노인말을잘들으면자다가도떡을생긴다»

Если хорошо слушать взрослых – даже во время сна появляется рисовый хлеб.

25. «다정한말은파이보다더달콤합니다»

Сладкие слова слаще пирога.

26. «친절한단어봄하루에태양처럼따뜻하게»

Добрые слова согревают, как солнце в весенний день.

27. «정중함은왕의신뢰를얻습니다»

Уважение вызывает доверие у короля.

28. «선의는좋은매너의기초입니다»

Добрая воля – основа хороших манер.

29. «친절한말과고양이는즐겁습니다»

Добрые слова даже кошке приятны.

30. «정중한태도무례함장애»

Вежливость препятствие невоспитанности.

31. «선의와예의는과대평가될수없습니다»

Добросовестность и вежливость невозможно переоценить.

32. «예의바른행동은복종이아닌존엄의표시입니다»

Вежливое поведение – это признак достоинства, а не послушания.

33. «친절한말과예의바른행동으로아무도기분을상하게하지못했습니다»

Добрými словами и вежливым поведением невозможно никого обидеть.

34. «친절한말은채찍보다강합니다»

Добрые слова сильнее кнута.

35. «친절한말과왁스같은돌은녹을수있습니다»

Добрые слова могут сплавить даже камень.

36. «친절한말은부귀보다소중합니다»

Добрые слова дороже богатства.

37. «좋은말은오랫동안그리고악한말은영원히기억될것입니다»

Добрые слова запомнятся надолго, а злые – навсегда.

38. «남의부모공경이제부모공경이다»

Честь моих родителей – моя честь.

39. «아저씨아저씨하고길짐[떡짐]만지운다»

Мягко стелет – жестко спать.

40. «정중함은별로발생하지않습니다»

Вежливость встречается не часто.

41. «사람들은조류가풍부한호수의물고기처럼우호적인사람입니다»

Люди дружелюбны, как рыбы в озере, богатом водорослями.

42. «당신이에절바른때사람들은마치꽃으로장식된것처럼느낍니다»

Когда вы вежливы, люди чувствуют себя так, как будто они украшены цветами.

43. «친절한말은마음의열쇠입니다»

Добрые слова-ключ к сердцу.



Ошский государственный университет
Колледж международных образовательных программ
Отделение «Переводческое дело:
восточные языки»

«УТВЕРЖДАЮ»
Зав.отд. «Переводческое дело»
Протокол № _____ «_____» _____ 2022 г.
_____ Таштанова Ж.А.

«Согласовано»
УМС КМОП
Ташматова Г.Т. _____
«_____» _____ 2022 г.

Фонд оценочных средств

по учебной дисциплине
«Разговорная речь»
(Корейский язык)

по направлению
050720
«Переводческое дело»

Составитель:

Имадинова Дилноза Закировна

Ош 2022г.

1 ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

№ п/п	Код компетенции	Формулировка компетенции
1	ДК-1	Уметь пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо)
2	ПК-8	Владеет навыками ведения конструктивного диалога, общения в поликультурном, полиэтничном и многоконфессиональном обществе.

2 ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
Знает: - корейский язык в объеме активного владения формулы речевого этикета: (вступление в разговор с не знакомым человеком, выражение переспроса, представление кого-либо кому-либо, приветствия, поздравления, приглашение и принятие приглашения, выражение благодарности, извинения, сочувствия, восторга, ответ на комплименты, выражение просьбы, советов и рекомендаций) - основные наиболее часто употребляемые	Отсутствие знания лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Фрагментарное знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Неполное знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	В целом сформированное знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Сформированное систематическое знание лексического минимума иностранного языка общего и профессионального характера; грамматики, в объеме, необходимом для коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

<p>идиоматические выражения и разговорные словосочетания корейского языка; - основные грамматические явления, характерные для устной речи в бытовой сфере; - основные особенности синтаксиса разговорного корейского языка;</p>					
<p>Умеет: -обмениваться информацией; выражать своё отношение (изъявление желания что-либо сделать, выражение оптимизма/обеспокоенности по поводу чего-либо, выражение одобрения/неодобрения, выражение мнения, уклонение от выражения мнения, выражение предпочтения, неудовольствия, негодования, удивления, согласия/несогласия, выражения уступки, готовность принять точку зрения собеседника - вести устное общение на корейском языке, включая общение с носителем языка на различную тематику,</p>	<p>Отсутствие применения информации о Корее и поддержать разговор на бытовую тему с носителем языка, сделать презентацию на общепознавательную и профессиональную тему на корейском языке -правильно и аргументировано сформулировать свою мысль в устной и письменной формах, в том числе, на иностранном языке;</p>	<p>Фрагментарное умение применять информацию о Корее и поддержать разговор на бытовую тему с носителем языка, сделать презентацию на общепознавательную и профессиональную тему на корейском языке -правильно и аргументировано сформулировать свою мысль в устной и письменной формах, в том числе, на иностранном языке;</p>	<p>Неполное умение применять информацию о Корее и поддержать разговор на бытовую тему с носителем языка, сделать презентацию на общепознавательную и профессиональную тему на корейском языке -правильно и аргументировано сформулировать свою мысль в устной и письменной формах, в том числе, на иностранном языке;</p>	<p>В целом сформировавшееся умение применять информацию о Корее и поддержать разговор на бытовую тему с носителем языка, сделать презентацию на общепознавательную и профессиональную тему на корейском языке -правильно и аргументировано сформулировать свою мысль в устной и письменной формах, в том числе, на иностранном языке;</p>	<p>Сформировавшееся систематическое умение применять информацию о Корее и поддержать разговор на бытовую тему с носителем языка, сделать презентацию на общепознавательную и профессиональную тему на корейском языке -правильно и аргументировано сформулировать свою мысль в устной и письменной формах, в том числе, на иностранном языке;</p>

<p>связанную с социальной жизнью, отдыхом, развлечениями, бизнес этикетом;</p> <ul style="list-style-type: none"> - уверенно выражать свои мысли на корейском языке с хорошим произношением; - грамотно излагать свои мысли; - воспринимать устную речь носителя языка; - в целом применять разговорный корейский язык в различных ситуациях повседневной жизни. 					
<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками устной монологической и диалогической речи; - навыками восприятия иноязычной речи на слух; - навыками артикуляции и интонации разговорного корейского языка; - навыками формирования и высказывания собственного мнения на корейском языке о прочитанном, увиденном или услышанном материале с применением коннотативной (оценочной) лексики. - навыками разговорного иностранного языка (всеми 	<p>Отсутствие владения навыками общения на корейском языке в повседневных ситуациях и в профессиональной среде с учетом межкультурных различий; навыками разговорной речи на одном из восточных языков и профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной</p>	<p>Фрагментарное навыками общения на корейском языке в повседневных ситуациях и в профессиональной среде с учетом межкультурных различий; навыками разговорной речи на одном из восточных языков и профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной</p>	<p>Неполное владение навыками общения на корейском языке в повседневных ситуациях и в профессиональной среде с учетом межкультурных различий; навыками разговорной речи на одном из восточных языков и профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной</p>	<p>В целом сформировавшееся владение навыками общения на корейском языке в повседневных ситуациях и в профессиональной среде с учетом межкультурных различий; навыками разговорной речи на одном из восточных языков и профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной</p>	<p>Сформировавшееся систематическое владение навыками общения на корейском языке в повседневных ситуациях и в профессиональной среде с учетом межкультурных различий; навыками разговорной речи на одном из восточных языков и профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной</p>

<p>видами монологической и диалогической речи), необходимыми для установления контактов.</p> <p>- основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);</p>	<p>профессиональной деятельности</p>	<p>профессиональной деятельности</p>	<p>профессиональной деятельности</p>	<p>профессиональной деятельности</p>	<p>профессиональной деятельности</p>
<p>Шкала оценивания (соотношение с традиционными формами аттестации)</p>	<p>неудовлетворительно</p>	<p>неудовлетворительно</p>	<p>удовлетворительно</p>	<p>хорошо</p>	<p>отлично</p>
<p>Сумма баллов по дисциплине</p>	<p>От 0 до 32</p>	<p>От 32 до 60</p>	<p>От 61 до 73</p>	<p>От 74 до 86</p>	<p>от 87 до 100</p>

3 ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Перечень оценочных средств

№	Вид деятельности	Определение	Представление оценочного средства в фонде
Чтение			
1.	Чтение и понимание текста	Умственная деятельность, в результате которой содержание текста становится доступной читающему	
2.	Изучающее чтение	Необходимо понять главное содержание и цель текста, найти ответы на интересующие вас вопросы. Читать нужно активно, с хорошим произношением, критически оценивать контент текста (принимать или отвергать)	
3.	Чтение с творческими заданиями	Чтение с творческими заданиями – это метод обучения чтению направленный на активизацию деятельности и использующий творческие приемы работы студентов.	Темы текстов с заданиями для чтения
Говорение			
4.	Пересказ прочитанного текста	Один из видов репродуктивных упражнений обучающего или контрольного характера. Цель его – научить студентов усваивать содержание текста и в адекватной форме его передавать.	Темы текстов для пересказа
5.	Устный опрос	Устная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме	Вопросы по темам/разделам дисциплины
6.	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
7.	Составление диалога	Диалог- это разговор между двумя лицами.	Темы диалогов
8.	Ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый

		анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	результат по каждой игре
9.	Дискуссия, дебаты	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения дискуссии и дебатов
10.	Подготовка и представление публичного выступления в виде презентации.	Публичная речь студента для информационного воздействия на аудиторию, внушения и убеждения. Публичные выступления включают в себя произношение текста или диалога, пассивно влияющего на слушателей. В них присутствуют следующие признаки: индивидуальная структура текста и логичное завершение.	Темы презентации
Письмо			
11.	Диктант (Словарный диктант)	одна из основных форм проверки орфографической и пунктуационной грамотности.	Тексты диктантов (Слова)
12.	Тест	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Фонд тестовых заданий
13.	Написание свободного эссе	Сочинение небольшого объема по какому либо частному вопросу, написанное в свободной, индивидуально-авторской манере.	Темы эссе
14.	Контрольная работа (Письменный ответ)	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий
Аудирование			
15.	Слушание и понимание текста	Приобретение студентами навыков пересказывай научно-популярных текстов (составление плана, выделение ключевых слов, отделение главной информации от второстепенной и т.д.)	
16.	Интервью	Разновидность разговора, беседы между двумя и более людьми, при которой интервьюер задает вопросы своим собеседникам и получает от них ответы.	

4. Фонд оценочных средств и критерии оценивания

1.1 Чтение

Тексты с заданиями для чтения:

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. 나의 꿈 | 11. 자원봉사 |
| 2. 아름다운 우리 학교 | 12. 전화 예약 |
| 3. 소중한 물건 | 13. 부모님과 화상 통화 |
| 4. 자연 도시, 밴쿠버 | 14. 한의원에서의 신기한 경험 |
| 5. 특별한 날에 먹는 음식 | 15. 건강 보험 |
| 6. 한국 사람과 떡 | 16. 혼자 떠나는 여행 |
| 7. 시장과 백화점 | 17. 꿈같은 세계 여행 |
| 8. 친구의 생일 파티 | 18. 이사하는 날 |
| 9. 교통과 생활 | 19. 로봇과 생활 |
| 10. 서비스가 좋은 은행 | 20. 다양한 집안일 도우미 |

1.1) Общая шкала оценивания чтения

Баллы	Содержание	Взаимодействие с собеседником	Лексическое оформление речи	Грамматическое оформление речи	Произношение
0,8	Задание полностью выполнено: Речь воспринимается легко: необоснованные паузы отсутствуют; фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов практически без нарушений нормы; допускается не более 2-х фонетических ошибок	Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: активно включается в беседу и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами.	Демонстрирует достаточный словарный запас, адекватный поставленной задаче.	Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.
0,6	Задание выполнено: Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; фразовое ударение и интонационные контуры практически без нарушений нормы; допускается от 3 до 5 фонетических ошибок, в том числе 1-2 ошибки, искажающие смысл	В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: включается в беседу, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.	В основном речь понятна: не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.

0,4	<p>Задание выполнено частично: Речь воспринимается достаточно легко, однако присутствуют необоснованные паузы; есть ошибки в фразовых ударениях и интонационных контурах; допускается от 5 до 7 фонетических ошибок, в том числе 3 ошибки, искажающие смысл</p>	<p>Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не сразу включается в беседу и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте.</p>	<p>Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.</p>	<p>Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.</p>	<p>В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.</p>
0	<p>Задание не выполнено: Речь не воспринимается из-за необоснованных пауз; неправильных фразовых ударений и искаженных интонационных контуров ИИЛИ 8 и более фонетических ошибок</p>	<p>Не может поддерживать беседу.</p>	<p>Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.</p>	<p>Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.</p>	<p>Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.</p>

2. Говорение

2.1. Тексты для пересказа:

1. 나의 꿈
2. 아름다운 우리 학교
3. 소중한 물건
4. 자연 도시, 밴쿠버
5. 특별한 날에 먹는 음식
6. 한국 사람과 떡
7. 시장과 백화점
8. 친구의 생일 파티
9. 교통과 생활
10. 서비스가 좋은 은행
11. 자원봉사
12. 전화 예약
13. 부모님과 화상 통화
14. 한의원에서의 신기한 경험
15. 건강 보험

16. 혼자 떠나는 여행
17. 꿈같은 세계 여행
18. 이사하는 날
19. 로봇과 생활
20. 다양한 집안일 도우미

Общая шкала оценивания пересказа и презентации

Баллы	Содержание
0,8	ставится студенту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном году обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь студента была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.
0,6	выставляется студенту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.
0,4	ставится студенту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Студент допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.
0	ставится студенту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась устная вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

2.2 Вопросы для опросов

Общая шкала оценивания устного ответа

Баллы Баллы	Содержание	Взаимодействие с собеседником	Лексическое оформление речи	Грамматическое оформление речи	Произношение

0.8	Задание полностью выполнено : цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме.	Демонстрирует способность логично и связно вести беседу: активно включается в беседу и поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами.	Демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче.	Использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.
0.6	Задание выполнено : цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме.	В целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу: включается в беседу, и в большинстве случаев поддерживает ее с соблюдением очередности при обмене репликами	Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов	Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.	В основном речь понятна: не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.
0.4	Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме.	Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу: не сразу включается в беседу и не стремится поддерживать ее, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте.	Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.	Делает многочисленные ошибки или допускает ошибки, затрудняющие понимание.	В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.
0	Задание не выполнено : цель общения не достигнута.	Не может поддерживать беседу.	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.	Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.

2.3 Вопросы для собеседований

1. Рассказ о семье
2. Рассказ о Родине
3. Рассказ о друге
4. Блюда кыргызской кухни
5. Блюда корейской кухни
6. Рынок Намдэмун
7. Рынок Дондэмун
8. Универмаг
9. «Страна мечты (Куда я хочу поехать)»
10. «Самое лучшее путешествие в моей жизни»
11. «Один день из жизни: визит к доктору»
12. «Религия Кыргызстана»
13. «Религии Кореи»
14. «Праздники Кыргызстана и Кореи»
15. «Моё любимое блюдо корейской кухни»
16. «Каким я вижу себя через 10 лет»

Общая шкала оценивания собеседования

Баллы Баллы	Содержание	Взаимодействие с собеседником	Лексическое и грамматическое оформление речи	Произношение
0,8	Задание полностью выполнено: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме.	Студент логично строит диалогическое общение в соответствии с коммуникативной задачей; демонстрирует умения речевого взаимодействия с партнёром: способен начать, поддержать и закончить разговор.	Лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Ошибки практически отсутствуют. Речь понятна: практически все звуки произносятся правильно, соблюдается правильная интонация. Объём высказывания не менее 5-6 реплик с каждой стороны	Речь понятна: в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.

0,6	<p>Задание выполнено: цель общения достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме.</p>	<p>Студент логично строит диалогическое общение в соответствии с коммуникативной задачей. В целом демонстрирует умения речевого взаимодействия с партнёром: способен начать, поддержать и закончить разговор.</p>	<p>Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Могут допускаться некоторые лексико-грамматические ошибки, не препятствующие пониманию. Объём высказывания не менее 5-6 реплик с каждой стороны.</p>	<p>В основном речь понятна: Речь понятна: практически все звуки произносятся правильно, в основном соблюдается правильная интонация.</p>
0,4	<p>Задание выполнено частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме.</p>	<p>Студент логично строит диалогическое общение в соответствии с коммуникативной задачей. Однако не стремится поддерживать беседу. Объём высказывания – менее 4 реплик с каждой стороны.</p>	<p>Используемые лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Лексические и грамматические ошибки не затрудняют общение. Но: встречаются нарушения в использовании лексики. Допускаются отдельные грубые грамматические ошибки.</p>	<p>В отдельных случаях понимание речи затруднено из-за наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.</p>
0	<p>Задание не выполнено: цель общения не достигнута.</p>	<p>Коммуникативная задача не выполнена. Студент не умеет строить диалогическое общение, не может поддержать беседу.</p>	<p>Используется крайне ограниченный словарный запас, допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание.</p>	<p>Речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.</p>

2.4 Темы презентаций:

1. 촌수
2. 한국의 장맛
3. 한국의 시장
4. 특별한 날의 선물

5. 서울의 버스
6. 출입국 관리 사무소
7. 재미있는 전화 번호
8. 병문안
9. 한국의 관광지
10. 쓰레기 분리

Общая шкала оценивания презентации

Критерии Балл	Содержание	Организация текста	Лексическое оформление	Грамматическое оформление	Орфография и пунктуация
0,8	Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка.	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики.	Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.
0,6	Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.	Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения в оформлении текста.	Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно.	Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.	Имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок, которые не значительно затрудняют понимание текста.
0,4	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилового оформления речи	Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств	Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в	Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленные	Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

	встречаются достаточно часто; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в оформлении текста.	использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста.	нны, но затрудняют понимание текста.	
0	Задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объему.*	Отсутствует логика в построении высказывания; текст не оформлен.	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу.	Грамматические правила не соблюдаются.	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.

3. Письмо

3.1 Темы для диктантов

1. 나의 꿈
2. 아름다운 우리 학교
3. 소중한 물건
4. 자연 도시, 밴쿠버
5. 특별한 날에 먹는 음식
6. 한국 사람과 떡
7. 시장과 백화점
8. 친구의 생일 파티
9. 교통과 생활
10. 서비스가 좋은 은행
11. 자원봉사
12. 전화 예약
13. 부모님과 화상 통화
14. 한의원에서의 신기한 경험
15. 건강 보험
16. 혼자 떠나는 여행
17. 꿈같은 세계 여행
18. 이사하는 날
19. 로봇과 생활
20. 다양한 집안일 도우미

Общая шкала оценивания диктанта

Нормы оценок (количество ошибок)				
Вид	0.8	0.6	0.4	0.2
Контрольный	1 негрубая орфографическая +1 негрубая пунктуационная 1\1	<ul style="list-style-type: none"> • 2 орфографические + 2 пунктуационные; • 1 орфографическая + 3 пунктуационные; • 0 орфографических + 4 пунктуационные 2\2 1\3 0\4	<ul style="list-style-type: none"> • 4 орфографическая + 4 пунктуационные; • 3 орфографических + 5 пунктуационных; • 0 орфографических + 7 пунктуационных; • 6 орфографических + 6 пунктуационных (если есть однотипные и негрубые орфографические и пунктуационные) 4\4 3\5 0\7 6\6	<ul style="list-style-type: none"> • 7 орфограф +7 пунктуационных • 6 орфограф +8 пунктуационных; • 5 орфограф+9 пунктуационных; • 8 орфограф +6 пунктуационных 7\7 6\ 5\9 8\6
Словарный	0	1-2	3-4	до 7

3.3 Темы эссе

1. Рассказ о семье
2. Рассказ о Родине
3. Рассказ о друге
4. Блюда кыргызской кухни
5. Любимое блюдо корейской кухни
6. Страна мечты (Куда я хочу поехать)
7. Самое лучшее путешествие в моей жизни
8. Один день из жизни: визит к доктору
9. Каким я вижу себя через 10 лет

Общая шкала оценивания эссе

Критерии Балл	Содержание	Решение коммуникативной задачи	Лексическое оформление	Грамматическое оформление	Орфография и пунктуация

5	<p>Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости.</p>	<p>Студент выразил свое мнение предложенной проблеме с аргументами, объяснил почему не согласен с другой точкой зрения (контраргументы), есть конец сочинения заключительная фраза с выводом</p>	<p>Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики.</p>	<p>Используются грамматическая структура в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.</p>	<p>Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.</p>
4	<p>Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании, раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.</p>	<p>Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения в оформлении текста.</p>	<p>Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно.</p>	<p>Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста.</p>	<p>Имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок, которые незначительно затрудняют понимание текста.</p>
3	<p>Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушения стилового оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не</p>	<p>Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует;</p>	<p>Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять</p>	<p>Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.</p>	<p>Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.</p>

	соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.	имеются многочисленные ошибки в оформлении текста.	понимание текста.		
2	Задание выполнено: не содержание отражает аспекты, которые указаны в задании, или соответствует требуемому объему.*	Отсутствует логика построения высказывания; текст оформлен.	Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу.	Грамматические правила не соблюдаются.	Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.